

LES PARENTS RÉFÉRENTS

ANNÉE SCOLAIRE 2025 – 2026

INTEGRATION@YLB.CH / 024 423 69 44



(FR) VOUS AVEZ DES QUESTIONS SUR L'ÉCOLE?
APPELEZ UN PARENT RÉFÉRENT !



(TR) OKUL HAKKINDA SORULARINIZ MI VAR?
REFERANS BİR EBEVEYNI ARAYIN !

(IT) AVETE DELLE DOMANDE SULLA SCUOLA?
CHIAMATE UN GENITORI REFERENTI !

(KU) PIRSEKÊN WE LI SER DIBISTANÊ HENE?
BI YEK JI DÊÛBAVAN RE TÊKILÎ DAYNIN !

(TA) பள்ளியைப் பற்றி உங்களிடம்
கேள்விகள் உள்ளதா?
பெற்றோர் பிரதிநிதியை
அழைக்கவும்!

(SH) IMATE PITANJA U VEZI SA ŠKOLOM?
POZOVITE JEDNOG RODITELJA REFERENTA !

(PT) TEM ALGUMA PERGUNTA SOBRE A ESCOLA?
TELEFONAR AO PAI DE REFERÊNCIA !

(RU) У ВАС ЕСТЬ ВОПРОСЫ ПО ПОВОДУ ШКОЛЫ?
ВЫ МОЖЕТЕ ПОЗВОНИТЬ РОДИТЕЛЮ-
РЕФЕРЕНТУ(ПОМОЩНИКУ) !

(TI) ብዛዕባ ናይ ውሉድኩም ትምህርቲ ሕቶታት ኣለኩም ?
ናብ ወኪልኩም ደዊልኩም ተወከሱ።

(IR) آیا شما در مورد مدرسه سوالی دارید؟
با یک والد ارجاع تماس بگیرید !

CONTACTS PARENTS
RÉFÉRENTS



FRANÇAIS

Parents référents

Info-école pour les parents : Vous avez des questions sur l'école ? Vous pouvez téléphoner à un parent référent parlant votre langue d'origine. Il peut vous expliquer une circulaire, traduire un message de l'enseignant et répondre aux questions concernant l'école. C'est un service gratuit et sans engagement, de 9 h à 20 h, sauf le dimanche !

Personne de contact :

Frédérique Böhi
076 466 36 76
frederique.bohi@edu-vd.ch

русский - Russe

Информация для родителей: У вас есть вопросы о школе? Вы можете позвонить родителю-референту (помощнику) который говорит на вашем родном языке. Вам помогут перевести школьные циркуляры, сообщения учителя и ответить на вопросы связанные с учебой. Эта услуга предоставляется совершенно бесплатно и действует каждый день с 09:00 до 20:00 часов, кроме воскресенья.

Контактные данные :

Плыгунов Юлия
Yuliya Plygunov
076 441 19 80
ilocka80@me.com

PORTUGUÊS - Portugais

Pai de referência

Informação-escolar aos pais : Tem alguma pergunta sobre a escola ? Pode telefonar a um pai de referência que fale a sua língua de origem. Este pode explicar-lhe uma informação recebida, traduzir uma mensagem do professor ou responder a perguntas sobre a escola. Esta informação é gratuita e sem obrigação das 9 h às 20 h, exceto ao domingo.

Pessoa de contacto :

Manuel Das Neves
079 245 82 83
dasneves60@gmail.com

TÜRKÇE - Turc

Referans evebeyn

Ebeveynler için okul hakkında bilgilendirme : Okul hakkında sorularınız mı var? Ana dilinizi konuşan ve size yardım edecek bir ebeveyne telefon edebilirsiniz. Bu referans ebeveyn size bir okul programının akışını anlatabilir, öğretmenden gelen bir mesajı tercüme edebilir ve okulla ilgili sorularınızı yanıtlayabilir. Pazar günleri hariç 09:00 - 20:00 saatleri arasında ücretsiz ve istediğinizde ulaşabileceğiniz bir hizmettir !

İlgili kişi :

Yesim Celik
078 207 55 15
yesimcelikevam@gmail.com

ITALIANO - Italien

Genitori referenti

Info-scuola per i genitori: Avete domande sulla scuola ? Potete contattare un genitore referente che parla la vostra lingua d'origine. Può spiegarvi una circolare scolastica, tradurre un messaggio dell'insegnante e rispondere alle vostre domande sulla scuola. È un servizio gratuito e senza impegno, attivo dalle 9.00 alle 20.00, esclusa la domenica !

Persona di contatto :

Natallia Martsynkevich
076 218 48 21
nicolapopolo@hotmail.it

HRVATSKI / SRPSKI - Serbo-Croate

Roditelji referenti

Školsko obaveštenje za roditelje : imate pitanja u vezi sa školom ? Možete telefonirati roditelju referentu koji govori vaš maternji jezik. Referent vam može pojasniti informacije vezane za školu, prevesti poruku učiteljice i odgovoriti na pitanja koja se odnose na školu. Radi se o potpuno besplatnoj usluzi i ona je neobavezna. Možete zvati od 9 do 20 h, osim nedelje !

Kontakt osoba :

Tijana Gautier
078 800 56 17
tijana.gautier@gmail.com

ትግርኛ - Tigrinya

ትግርኛ ወኪል/መወከሲ ወለዲ

ሓበሬታ ቤት ትምህርቲ ንወለዲ፡ ብዛዕባ ቤት ትምህርቲ ናይ ውላድኩም ሕቶታት ኣለኩም ዲዩ? ናብ ጃንቋ ኣደኹም ዝዛረብ ወኪል ወለዲ ክትድውሉ ትኽእሉ ኢኹም። ወረቓቕቲ ናይ ትምህርቲ ኮነ መልእኽቲ ናይ መምሃራን ክትገልጽልኩም ትኽእል። ብዛዕባ ቤት ትምህርቲ ሕቶታት ምስ ዚህልወኩም ብነጻ ካብ ሶኒ ኪሳብ ቀዳም ካብ ሰዓት 9 ቅድሚ ቀትሪ ክሳብ ሰዓት 8 ድሕሪ ቀትሪ ብተለፎን ወይ ብኢመዪል ክትሓትዋ ትኽእሉ።

አድራሻ - ማርታ ሃይለ :

Marta Haile
078 861 60 30
m.haile811@gmail.com

PLUS D'INFOS :

integration@ylb.ch
024 423 69 44

KURDÎ - Kurde

Dayik û bavên rêber

Agahdariya dibistanê ji bo dêûbavan: Hûn pirsên li ser dibistanê hene? Hûn dikarin bi dayik an bavê rêber ku bi zimanê xwe yên eslê diaxivî, telefon bikin. Ew dikare pergala fermî şirove bidê we, peyama mamoste wergerîne, û bersiv bidê pirsên ku li ser dibistanê hene. Ev xizmetek belaş e û bê girêdayî ye, ji saet 9-an heta 20-an, her roj nebe yekşem !

Kesê têkilî :

Gocha Safarov
076 483 71 37
gocha.safarov@gmail.com

فارسی - Farsi

اطلاعات در مورد مدرسه برای والدین: آیا شما در مورد مدرسه سوالی دارید؟ شما می توانید با یک والد ارجاع با زبان اصلی خود تماس بگیرید. او می تواند یک خبرنگار را توضیح دهد، یک پیام معلم را ترجمه کند و به سوالات مربوط به مدرسه پاسخ دهد. این یک سرویس رایگان و بدون تعهد از ساعت ۹ صبح تا ۸ شب است، به جز یکشنبه ها !

شخص تماس :

فجر هندرا
Hendara Fajer
077 983 52 84
bahramfajer@gmail.com

தமிழ் - Tamoul

பெற்றோருக்கான பள்ளித் தகவல்: பள்ளியைப் பற்றி ஏதேனும் கேள்விகள் உள்ளதா? உங்கள் மொழியில் பெற்றோர் பிரதிநிதியை அழைக்கலாம். அவர் உங்களுக்கு ஒரு படிவத்தை விளக்கலாம், ஆசிரியரிடமிருந்து ஒரு செய்தியை மொழிபெயர்க்கலாம் மற்றும் பள்ளி பற்றிய கேள்விகளுக்கு பதிலளிக்கலாம். இது ஞாயிற்றுக்கிழமைகள் தவிர, காலை 9 மணி முதல் இரவு 8 மணி வரை இலவச சேவை ஆகும்!

தொடர்புகொள்ளும் நபர்:

திருமதி நிசாந்தி யோகநாதன்
Nisanthi Yoganathan
079 933 15 23
nisanthi@hotmail.com